

Основи життя / II. Життя / 1. Житло

• Оренда будинку/квартири •

При оренді будинку/квартири, зазвичай спочатку звертаються до ріелторської компанії. Інформацію про умови оренди нерухомості (будинків) можна отримати за місцем роботи або в університеті. Ви також можете шукати нерухомість для оренди, використовуючи безкоштовні брошури, які розповсюджуються на вокзалах і в супермаркетах.

• Що необхідно для контракту з ріелторською компанією •

① Пред'явлення документу, який підтримує особу	Візьміть з собою картку резидента або паспорт.
② Заповнення договору оренди та скріплення печаткою	Впишіть своє ім'я в контракт, наданий ріелторською компанією та поставте печатку (докладніше про печатки – на ст. 17). Можливо також поставити підпис замість печатки.
③ Гарант	Людина, яка платить за вас гроші, якщо ви більше не можете платити оренду. Як правило, це японець. Останнім часом все більш поширеним стає використання «Системи гарантій орендної заборгованості».
④ Застава	Гроші, які необхідно внести в орендодавця для покриття несплаченої частини орендної плати. Це сума за 2 або 3 місяці оренди. Якщо ви не маєте жодної заборгованості під час переїзду з вашого будинку/квартири, гроші вам повернуть. Якщо щось у кімнаті пошкоджено або забруднено, вартість буде вирахована із застави.
⑤ Гроші, щоб віддячити	Це гроші, які потрібно виплатити орендодавцю. Сума становитиме приблизно 1 місяць оренди, але ці кошти вам не повертатимуться. Деякі об'єкти нерухомості не вимагають сплати грошей вдячності.
⑥ Брокерська комісія	Це плата, сплачена ріелторській компанії. Відповідно до Закону про будівництво житла, місячна орендна плата є верхньою межею можливої суми.
⑦ Оренда	Це місячна орендна плата за оренду будинку/квартири. Зазвичай ви платите за наступний місяць до кінця кожного місяця.
⑧ Плата за управління (витрати задля загальної користі)	Витрати на технічне обслуговування частин, що використовуються спільно з іншими мешканцями таких, як ліфти та коридори. Зазвичай ви платите щомісяця на додачу до орендної плати.
⑨ Страхові внески від пошкоджень	У разі пожежі або витоку води ви будете застраховані від збитків, тому під час заселення додайте до контракту і цей пункт. Обов'язково перевірте деталі компенсації.

● Поновити договір ●

Термін договору оренди будинку/квартири зазвичай становить два роки. Під час поновлення, можливо, доведеться сплатити адміністративний збір ріелторській компанії.

● Скасування ●

Якщо ви хочете розірвати договір, згідно зі змістом договору заздалегідь (зазвичай за місяць), повідомте про це орендодавця або ріелторську компанію. Якщо ви переїдете, нічого не кажучи, або якщо ви повідомите безпосередньо перед переїздом, ви будете оштрафовані.

Також при переїзді сплатіть, будь ласка, комунальні послуги (рахунки за воду, газ, електроенергію). Приведіть будинок/квартиру у той стан, в якому воно було, коли ви заїхали, не залишаючи придбані вами меблі та техніку. І поверніть ключ господареві. Навіть якщо ви ретельно прибрали, вам все одно може знадобитися оплатити послуги професійної клінінгової компанії, щоб прибрати кімнату.

※ Після того, як ви визначилися зі своєю адресою, пройдіть відповідні процедури в районній адміністрації. Щоб дізнатися більше, перейдіть на ст. 8.

● Що таке державне житло? ●

Державне житло – це житло для тих, хто має проблеми з житлом. Люди, які можуть жити за дешевшою орендою, ніж приватна нерухомість, але існують певні стандарти, яким треба відповідати, аби мати змогу подати заявку. Додаткову інформацію можна знайти на веб-сайтах префектури Міягі та міста Сендай.

Будівельна корпорація міста Сендай, відділ прийому заявок	ТЕЛ: 022-214-3604	Заявка на муніципальне житло (4 рази на рік: червень, вересень, грудень, березень) Є також набір для одиноких батьків, багатодітних родин, а також випадковий набір. Проводяться консультації щодо муніципального житла
Корпорація житлового забезпечення префектури Міягі Відділ управління орендарями Група управління орендарями	ТЕЛ: 022-224-0014	Заявка на префектуральне житло (4 рази на рік: червень, вересень, грудень, березень) Консультація щодо префектурального житла

* Багатомовні інструкції щодо винаймання муніципального житла *

Відділ інтернаціоналізації SenTIA HP

*** Телефон підтримки перекладачів у багатокультурному центрі Сендай (ТЕЛ: 022-224-1919) ***

Основи життя / II. Життя / 2. Вода, Електроенергія, Газ

Щоб почати та припинити користування водою, електрикою та газом, потрібно подати заявку.

	Вода	Електроенергія	Газ
Контактна інформація відділу	Кол-центр сендайського міського водопровідного бюро	Приватне підприємство	- Сендайське міське газове бюро - Приватна компанія (газ пропан)
Заявка на користування	Як тільки буде визначено адресу проживання		
Спосіб подачі заявки	Будь ласка, зателефонуйте до кол-центру.	Зателефонуйте до кол-центру або подайте заявку через Інтернет.	Зателефонуйте та попросіть співробітників Газового бюро/Газової компанії прийти зробити користування газом можливим. У цей час ви повинні бути разом із ними в приміщенні.
Оплата	Кожні 2 місяці	Щомісяця	Щомісяця
Спосіб оплати	У разі використання води, газу й електроенергії необхідно сплачувати комунальні послуги. Скористайтеся одним із наступних способів оплати: ① Сплачуйте рахунки, які надходять поштою, у відділеннях банків, комбіні, тощо. ② Шляхом автоматичного списання з банківського рахунку. ※ Необхідно попередньо подати заявку. (Інформацію про відкриття банківського рахунку можна знайти на ст. 16) ③ Кредитною картою. ※ Необхідно попередньо подати заявку.		
Припинення використання у зв'язку з виїздом	Якщо ви переїжджаєте з будинку або квартири (або ж повертаєтеся до власної країни), необхідно зв'язатися з відповідними інстанціями для припинення постачання води, газу та електроенергії. Зв'яжіться з кожною з них телефоном не пізніше, ніж за 5 днів до від'їзду.		
Примітки	Ви можете пити воду з-під крану, як є.	Напруга та частота електроенергії, що постачається в місті Сендай, становить 100 В/50 Гц відповідно.	Газ включає міський газ і газ пропан. Використовуйте газовий прилад, який відповідає типу газу.

【Послуги з водопостачання】 Кол-центр Бюро водопостачання міста Сендай

ТЕЛ: 022-748-1111 (Графік прийому: будні 8:30-19:00, субота 8:30-17:00)

https://www.suidou.city.sendai.jp/nx_html/06-madoguchi/06-301.html

【Електроенергія】 Зверніться до кожної електроенергетичної компанії.

【Газ】 Контактна інформація буде змінюватися залежно від будинку/квартири, в якій ви проживаєте.

Міський газ (Сендайське міське газове бюро)	Номер телефону, за яким звертатися при переїзді на нове місце проживання ТЕЛ: 0800-800-8978 або 022-256-2111 https://www.gas.city.sendai.jp/ (японська, англійська, китайська, корейська)
Газ пропан	Будь ласка, зверніться до орендодавця або ріелторської компанії за контактною інформацією.

Основи життя / II. Життя / 3. Телефон

Телефонний код міста Сендай — 022. Здійснюючи дзвінок з мобільного телефону, потрібен код міста.

● Купити мобільний телефон/ SIM-карту ●

Ви можете придбати його в магазині мобільних телефонів або в магазині електроніки.

【Що необхідно при покупці (може відрізнятись в залежності від компанії)】

Посвідчення особи, документ, у якому вказана ваша адреса в Японії, банківський рахунок, номер рахунку (відкриття рахунку дивіться на ст. 16) тощо.

● Здійснити дзвінок із громадського телефону ●

Японські громадські телефони можна використовувати з монетами номіналом 10 ієн, монетами номіналом 100 ієн і телефонними картками. Якщо ви використовуєте монети номіналом 100 ієн, ви не зможете отримати решту.

● Здійснити міжнародний дзвінок ●

Номер телефонної компанії (0033 або 001) + 010 + країна-партнер + код регіону, до якого ви телефонуєте + номер телефону

Основи життя / II. Життя / 4. Інтернет

● Я хочу користуватися Інтернетом на своєму домашньому комп'ютері ●

Є два способи: один — звернутися до провайдера в магазині електроніки, а інший — подати заявку онлайн.

Оскільки провайдерів багато, існують різні курси та плани оплати.

Під час оформлення заявки на провайдера в магазині електроніки вам потрібне посвідчення особи (наприклад, карта резидента) та може бути потрібно знати стан підключення квартири чи кондоміуму, в якому ви проживаєте.

Основи життя / II. Життя / 5. Пошта

Поштові відділення та поштові скриньки можна знайти за позначкою «**T**».

Також ви можете скористатися послугою міжнародного грошового переказу Japan Post Bank зі свого комп'ютера або смартфона.

Деталі: Japan Post Yubin HP <https://www.post.japanpost.jp/index.html>

**Інструкція
поштового
обслуговування
англійською мовою**

Пошта Японії НР (англійською):

https://www.post.japanpost.jp/index_en.html

■ Заявка на повторну доставку пошти

WEB-заявка: https://www.post.japanpost.jp/receive/redelivery_form/

Телефонна заявка: ТЕЛ: 0570-046-111 (дзвінки платні)

Щодня з 8:00 до 21:00

● Якщо у поштовій скриньці виявили «Сповіщення про доставку під час відсутності» ●

Якщо поштове відправлення, поштовий пакет (посилка) або міжнародне відправлення прибули, коли вас не було вдома, ви отримаєте сповіщення про це. Вам потрібно буде або звернутися до поштового відділення, зазначеного на звороті контактної форми, щоб здійснити отримання (із собою потрібно мати сповіщення, підтвердити отримання печаткою або підписом, надати посвідчення особи), або ж зв'язатися з поштовим відділенням телефоном чи через Інтернет та узгодити бажаний день доставки.

※ Період зберігання поштових відправлень та поштових пакетів (посилок) вказаний на «Сповіщенні про доставку під час відсутності». Якщо ви не вийдете на зв'язок, то відправлення буде повернуто відправнику.

Зразки «Сповідання про доставку під час відсутності» для

Міжнародних відправлень

Поштових пакетів (посилок)

Зворотній бік сповіщення

郵便局

郵便物等ご不在等連絡先

Mail for you

☐ 受取人様

様

☐ 差出人様

様

☐ お届けしました

Delivered

☐ 宅配BOX

番

☐ 保証書

番号

☐ 香

番

☐ 当日再配達

受付締切

☐ X時まで

☐ ご不在のため
お届けできませんでした
Unable to deliver

☐ 書留(現金・一般・簡易)

特別送達

☐ 代金引換・転送

特別証明

☐ 配達証明

レターバックパス

☐ 代金引換・転送

円)

☐ その他(

LINE受付

インターネット受付

受付メール
QRコード

[再配達の手申込みを選択し
追跡番号・お知らせ番号の
QRコードの写真を
LINEで送ってね！]

LINEは
こちらから

QUANQU POST CO., Ltd.

追跡番号 / 追跡番号

配達日時

月
 日
 時
 分
 頃

保管期間

月
 日まで

電話自動受付(24時間)
※ 配達停止中の場合は24時間受付できません。

携帯番号(有料)
 固定電話(無料)

0570-0466-45
 0800-997-7000

郵便先等、住所の転送はインターネット受付または再配達受付コールセンターでお申し込み下さい

入力手順

追跡番号 / 保証書番号または保証書に記入されている番号

追跡番号ご利用の場合

お知らせ番号ご利用の場合

1. 追跡番号

1. お知らせ番号

2. 郵便番号

2. 郵便番号

XXX XX

追跡番号(〒の数字を除く)

3. 配達希望日

3. 配達希望日

4. 配達希望時間帯

4. 配達希望時間帯

5. 電話番号

7. 電話番号

配達希望時間帯

時間帯
 番号
 締切

希望しない
 0
 日XX時

午前中
 1
 日XX時

12-14
 2
 日XX時

14-16
 3
 日XX時

16-18
 4
 日XX時

18-20
 5
 日XX時

19-21
 6
 日XX時

種類番号

01 国際書留・保交付
 02 受付国際小包

03 国際小包・EMS
 04 受付国際小包

05 定形外・ゆうメール・料金不足
 06 受付国際通書

07 友記友友(国際通書・記録)
 08 友記友友(国際小包)

追跡・保証書・保証書に記入されている番号を照会する

UP
POST
郵便局

ゆうパックご不在等連絡票

Please fill in your name.

受取人様	様
差出人様	様

☐ お届けしました
宅配BOX
番
配達番号
番

玄関前 / 車庫 / 物置 /

☐ ご不在のためお届けできません
宅配BOXに 空かない / 入らない
追跡情報

Unable to deliver

☐ しもの ☐ 保冷(チルド/冷凍) ☐ セキュリティ
☐ 代金引換・振込 円 ☐ その他 ()

LINE受付

[「再配達の申込み」を選択し]
追跡番号のQRコードの写真を
LINEで送ってね！

LINEは
こちらから

©LINE PTEC INC.

インターネット受付

※ 添付シールの QRコードから

追跡番号

--	--	--	--	--	--	--	--

配達日時

月
日
時
分

保管期間

月
日まで

電話自動受付 (24時間)

※ 一か所ご利用にならない電話番号があります。

携帯電話 (有料)

通話料は定額2分の1でお済みです。

固定電話 (無料)

0570-0466-45

0800-997-7000

勤務先等、別住所からの転送はインターネット受付または再配達受付センターまでお申し込みください。

入手手順

- 追跡番号 添付シール X X X
- 郵便番号 X X X X X X
- 配達希望日 〇月〇日の場合(0303)より入力
- 配達希望時間帯 番号を選択
- 電話番号

配達希望時間帯	番号	締切
希望なし	0	当日XX時
午前中	1	当日 XX時
12-14h	2	当日
14-16h	3	当日XX時
16-18h	4	当日
18-20h	5	当日XX時
19-21h	6	当日

ドライバー直通電話

配達予定のない 受け付け時刻まで

0000-0000-0000

運着中のため、お問い合わせに出られない場合があります。

〒100-0001 東京都千代田区千代田 日本郵便株式会社

❶ 再配達のお申込みは表面から

●●郵便局窓口でのお受け取り
 平日 00:00:00-00:00 土曜 00:00:00-00:00 日・祝日 00:00:00-00:00

郵便局住所：東京都京都市市東区町0-0-0
 下記をお待ちの上ご来局ください。 ※当日配達分は翌日0:00以降にお届けください

この
ご不在連絡票

と本人とご住所以外で送付を証明資料
 免許証/マイナンバーカード等
※本人番号の通知欄に記入してご利用いただけます。

※本人番号(郵便番号)は内局での受け取りにのみ有効です。郵便が必ず着きます。
 ※本人番号は郵便物に貼る郵便番号とは別です。ご住所と異なる郵便物の場合は郵便物に貼る郵便番号と異なる郵便番号を記載する必要があります。
 ※本人番号はご住所と異なる郵便物の場合は、送付先と郵便物の住所とを必ずご確認ください。
 ※郵便物送付先のご住所が不明な場合は、インターネットで郵便番号をお調べいただき、ご住所(都道府県)と郵便番号を必ずご記入ください。
 ※本人番号、本人住所が不明な場合は、ご住所、郵便番号、郵便物の住所とを必ずご確認ください。

e受取アシスト でもっと便利に (PR)

ゆう口金員による便利なサービスをご利用いただけます。

配達に関するお知らせ

お届け予定日時 ご不在連絡 お受け取り日時/場所 再配達

詳細の検索
お申込み



置き配 で便利にお受け取り (PR)

次回のお届け以降、ご指定の場所で郵便物や荷物を受け取れます。
 主のQRコードから詳細を確認の上、事前に申し込みください。
※ご利用には一部条件がございます。




玄関前 ※郵便物が玄関前に配達されます


物置/車庫

メーターボックス

下記の配達は、お申し込み不要です。
 ※一部の郵便物の商品のみです。


宅配ボックス

玄関前宅配ボックス

はこばす (ロッカーサービス)で便利にお受け取り (PR)

 事前のお申し込みで、ご自宅以外のロッカーで受け取れます。
 はこばすでは郵便物、又はおのQRコードから詳細を確認ください。



再配達受付コールセンター 8:00~18:00 当日再配達受付20時まで

携帯電話 (携帯) 東京地区・大阪地区・名古屋地区 **固定電話** (電話) 東京地区・大阪地区・名古屋地区

※携帯電話は留守の時のみおかけください。
 ※おかけの時間帯によっては、オペレーターが通話料を申し込めます。
 ※携帯電話の留守番電話に、オペレーターが通話料を申し込めます。おのの郵便物に付いたお電話に、お電話してください。
 ※お電話の際は、お電話料はご自身でいただきます。



● Visit https://www.jp-post.jp/receive/delivery_form/
 or scan the QR code. You can book your redelivery online 24 hours a day.

● Otherwise, call 0570-046-1111 (Toll call; English: 800-21100).

Основи життя / II. Життя / 6. Гроші

• Відкриття банківського рахунку •

Для отримання виплат необхідно відкрити банківський рахунок. Для цього потрібно звернутися до відповідного віконця в банку або відкрити рахунок за допомогою банківського застосунку для смартфона, що іноді можливо, в залежності від банку, послугами якого ви користуєтеся. Перевірте, чи є така можливість на web-сайті відповідного банку.

※ Обслуговування у банку відбувається японською мовою. Тож звертайтеся до банку разом із кимось, хто знає японську мову.

Також, в залежності від фінансової установи, можуть знадобитися попередній запис чи час на оформлення документів.

【Що потрібно】

• Документ, що засвідчує особу (картка резидента, тощо)

※ У банках усіх осіб, окрім дипломатів, спеціальних постійних резидентів та тих, кому ще не видано карту резидента, просять пред'явити картку резидента. Якщо термін вашого перебування стікає протягом трьох місяців від дня подачі заявки на відкриття рахунку, його вам не відкриють. Будь ласка, зробіть запит після завершення процедури поновлення терміну перебування. Ті, хто має статус проживання «навчання за кордоном» або «навчання кваліфікації», окрім картки резидента, мають надати також студентський квиток або посвідчення працівника.

• Печатка (У випадках оформлення рахунку іноземцями деякі банки приймають також підпис).

• Закрити банківський рахунок •

При поверненні в до своєї країни чи переїзді до іншої країни необхідно закрити банківський рахунок. Для цього потрібно звернутися до відділення банку.

【Що потрібно】

• Готівкова картка (якщо є чекова книжка, то і вона теж), печатка (не потрібна у випадках, якщо банк приймає підпис), документ, який засвідчує особу (картка резидента), тощо.

※ Купівля або продаж банківського рахунку, надання його в тимчасове користування третім особам або його їм передача є злочином. Обов'язково закрийте свій рахунок перед поверненням до своєї країни, щоб не бути причетним до злочину.

※ Якщо ви оновлюєте картку проживання у зв'язку з продовженням терміну перебування, зміною статусу проживання тощо, будь ласка, пред'явіть свою картку проживання після поновлення в касі банку. Якщо ви не поновите картку, ви не зможете нею користуватися.

• Про банкомат •

Це машина, яка видає та приймає гроші на банківські рахунки. Якщо це банкомат транзакційного банку, то в більшості випадків працює у будні з 9 години ранку до 6 години увечері. Протягом цього часу ви можете користуватися ним без сплати комісії. В інші години та у святкові дні стягується плата за користування. Ви також можете скористатися банкоматами в комбіні.

Основи життя / II. Життя / 7. Печатка

• Купити печатку (ханко) •

В Японії замість підписів використовують печатки. На ній вигравіювано прізвище та ім'я власника. Печатки можна зробити в магазині, що спеціалізується на печатках.

• Зареєструвати печатку •

Перед тим, як купувати машину або укласти договір на щось, ви маєте зареєструвати свою печатку в районній адміністрації. Реєструвати свої печатки можуть лише особи, яким виповнилося 15 років, і які зареєстровані за місцем проживання. Печаткою може володіти лише одна особа. Не можна зареєструвати печатку, на якій вказано ім'я особи, не зареєстрованої за місцем проживання. За детальною інформацією звертайтеся до своєї районної адміністрації.

Основи життя / II. Життя / 8. Сміття

• Утилізувати побутове сміття •

День збору для кожного виду (день вивезення сміття) з раннього ранку до 8 годин 30 хвилин у цей же день, тому будь ласка, виносьте окремі види сміття в цей час у визначений пункт збору. Побутове сміття та пластикові контейнери й тару кладуть у призначені для цього пакети для сміття, які продаються в супермаркетах і комбіні.

Побутові відходи

Сире сміття з кухні та інші побутові відходи утилізуються у спеціально призначені зелені пакети.

Щоб сміття не випадало, щільно зав'яжіть пакет перед тим, як викинути.



Пластик

Сміття, що на 100% складається з пластику, викидають у спеціальних червоних пакетах.

Щоб сміття не випадало, щільно зав'яжіть пакет перед тим, як викинути.



Банки, пляшки, ПЕТ (пластикові)-пляшки тощо.

Банки, пляшки, ПЕТ (пластикові)-пляшки викидати безпосередньо в жовті ящики, встановлені на місцях збору сміття. Пальчикові батарейки, батареї мобільних пристроїв та ртутні термометри викидати, попередньо поклавши їх у прозорі целофанові пакети.



Папір

Розділіть на 4 типи: газети/флаєри, картонні коробки, паперова упаковка, журнали й викидайте, перев'язавши мотузкою.

Журнали та вироби з журнального паперу можна викидати також в целофанових пакетах та паперових коробках.



Для отримання додаткової інформації: відділ інтернаціоналізації SenTIA HP (головна сторінка)
Якщо ви хочете отримати брошуру «Як сортувати й утилізувати сміття» міста Сендай, зверніться до муніципалітету або районної адміністрації. Можна отримати буклет безкоштовно в Сендайському мультикультурному центрі. Відео, де показано, як утилізувати сміття, було завантажено на сайт для розміщення відео YouTube.

місто Сендай як викидати сміття відео

Пошук 

● Утилізувати габаритне сміття ●

Столи, комоди та інші речі, найдовша частина яких становить близько 30 см або довше, викидаються як габаритне сміття. Це платно. Ви не можете утилізувати його, якщо попередньо не подасте заявку до центру прийому габаритного сміття.

【Порядок подання заявки на утилізацію габаритного сміття】

① Зателефонуйте до центру прийому габаритного сміття (ТЕЛ: 022-716-5301) японською мовою.

Приймальні години: Будні дні з 9:00 до 17:00 (можна звертатися і у святкові дні)

※ Дні утилізації габаритного сміття є чітко визначеними, тому, будь ласка, робіть заявку заздалегідь.

Повідомте, що саме ви плануєте викинути та його розміри. Вам присвоять номер, повідомлять суму оплати та день, коли ви зможете викинути габаритне сміття.

② Купити платіжний квиток

У комбіні необхідно купити платіжний квиток на ту суму грошей, яку назначили у центрі прийому. Будь ласка, напишіть присвоєний вам номер на платіжному квитку та прикріпіть його до габаритного сміття так, щоб його було добре видно.

③ У призначений день збору доставте своє габаритне сміття до місця, яке вкажуть в приймальному центрі, до 8:30 ранку.

※ Є також габаритне сміття, збір якого можна оформити через Інтернет. (лише японська мова)

<https://www.sendai-sodai.jp/eco/view/sendai/top.html>

※ Відео «Посібник щодо утилізації габаритних відходів у місті Сендай» (лише англійською мовою)

<https://www.youtube.com/watch?v=jWKQGHq5IRI>

*** Наведені нижче предмети не збиратимуться в місті Сендай. Будь ласка, проконсультуйтеся з магазином, де ви його придбали.**

- Кондиціонер • телевізор • холодильник • морозильна камера • пральна машина
- сушарка для білизни • персональний комп'ютер • шини • бензин • вогнегасник
- пропановий газовий балон • відпрацьоване масло (керосин) • пороховмісні речовини
- сильнодіючі лікарські засоби • отруйні речовини • пестициди • фарба • великий розмір
- сейф • піаніно • акумулятор • мотоцикл (понад 50 куб. см) • автомобіль

Якщо вам потрібна буде допомога з тим, щоб зателефонувати до центру прийому габаритного сміття японською мовою, або якщо будуть запитання щодо того, як утилізувати сміття, звертайтеся до **Мультикультурного центру міста Сендай (ТЕЛ: 022-224-1919 Email: tabunka@sentia-sendai.jp)**

Основи життя / II. Життя / 9. Телебачення та радіо

• Телебачення •

Якщо ви встановили телевізор, буде укладено договір на трансляції з NHK, і буде стягуватися плата за прийом мовлення. Оплата може варіюватися в залежності від змісту договору. Для отримання додаткової інформації, будь ласка, зв'яжіться з NHK.

Безкоштовний номер NHK ТЕЛ: 0120-151515

Час прийому дзвінків: з 9:00 до 18:00 включаючи суботу, неділю та святкові дні (крім святкових днів в кінці року та новорічних свят)

Прийом оплати за трансляцію NHK <https://www.nhk-cs.jp/> (На цій сторінці ви можете вибрати японську або англійську мову)

• Слухати радіопередачі іноземною мовою • * () У дужках вказано частоту

Багатомовна радіомовна станція (інформація про життя)	Радіо 3 (76.2), FM Izumi (79.7), FM Taihaku (78.9), FM Natori (80.1) Додаткову інформацію дивіться: SenTIA, відділ інтернаціоналізації, головна сторінка	FM
GLOBAL TALK (інформація про запобігання стихійним лихам)	Datefm (FM Сендай) (77.1) https://datefm.jp/bousai/	FM

• Дивитися та слухати міжнародні трансляції в Інтернеті •

Міжнародні трансляції NHK передають японські новини та передачі на актуальні теми 24 години на добу. Їх можна подивитися в Інтернеті навіть в Японії.

NHK World JAPAN TV 24 години на добу транслює англomовне телебачення.

NHK World JAPAN Radio Радіослужба, яка веде мовлення 17 мовами.

На веб-сайті і в додатку надаються послуги 19 мовами.

Додаткова інформація: веб-сайт NHK головна сторінка

NHK WORLD <https://www3.nhk.or.jp/nhkworld/>

Основи життя / II. Життя / 10. Поліцейська будка

У поліцейській будці поліцейські, які перебувають на зміні або денній службі, виконують свої обов'язки, щоб реагувати на злочини та проблемні ситуації а також патрулюють, щоб захищати безпеку місцевих жителів. Якщо ви стали жертвою злочину або загубили щось, ви можете звенутися до поліцейської будки. Перевірте наявність поліцейської будки поблизу вашого житла.

Основи життя / II. Життя / 11. Сусідська асоціація

Сусідське об'єднання – це організація людей, які живуть на одній території, допомагають один одному, на добровільних засадах проводять заходи для поглиблення добросусідських відносин. Ви можете поглибити взаємодію з людьми району, в якому проживаєте. (Членські внески варіюються залежно від районної асоціації, але всі витрати спрямовані на заходи з прибирання та тренінги із запобігання стихійним лихам у околицях, а також розважальні заходи).

Якщо ви приєднаєтеся, ви можете отримувати наступну інформацію.

- ① Документи зі зв'язків з громадськістю, видані в місті Сендай і префектурі Міягі ("Новини муніципальної адміністрації" та "Новини уряду префектури")
- ② Інформація про різноманітні заходи, організовані сусідською асоціацією.

Основи життя / II. Життя / 12. Податки, пенсії, добробут

● Про податки ●

Люди, які живуть в Японії, повинні платити податки незалежно від громадянства. Існує багато видів податків. Наприклад: податок на прибуток, податок з населення (міський податок), податок на споживання (включає місцевий податок), податок на легкові автомобілі, податок на автомобілі тощо.

● Сплата міського податку при поверненні до своєї країни ●

Міський податок у префектурі стягується з населеного пункту поточного проживання з 1 січня. Податок стягується з доходу за попередній рік (1 січня – 31 грудня). Навіть якщо ви переїжджатимете протягом фінансового року або поведатиметеся до своєї країни, ви все одно маєте заплатити цей податок.

※ Якщо річний дохід нижче певного рівня, міський податок не стягується. При поверненні до своєї країни, замість вас податок має сплатити обраний вам повірений або ж оплата має бути здійснена через запланований платіж.

● Про пенсії ●

Якщо ви живете в Японії у віці від 20 до 60 років, вам потрібно стати на пенсійний облік. Існує два види державних пенсій. Для отримання детальної інформації зверніться до відділу страхування пенсії району або до відділу пенсійного забезпечення району.

● Соціальна пенсія

Коли вас наймають у компанію і влаштовуються на роботу, компанія виконає процедуру приєднання до соціальної пенсії. Страхові пенсійні внески будуть вираховуватися з вашої зарплати.

● Національна пенсія

Якщо у вас немає соціальної пенсії, вам потрібно приєднатися до системи національної пенсії.

※ Бувають випадки, коли при несплаті страхових внесків поновлення статусу проживання може стати неможливим.

※ Повернення одним платежем

Якщо ви сплачували страхові пенсійні внески протягом 6 місяців і більше, у випадку повернення до себе в країну ви можете отримати відшкодування. Рахунки-фактури можна отримати до повернення до своєї країни в місцевому управлінні пенсійного забезпечення або ж на веб-сайті Японської пенсійної організації та відправити запит поштою протягом 2 років після повернення до своєї країни. Будь ласка, перегляньте веб-сайт Японської пенсійної організації, щоб дізнатися більше, про документи та моменти, на які потрібно звернути увагу.

Повернення пенсійних внесків одним платежем (доступні мови: англійська, китайська, корейська, в'єтнамська, португальська, іспанська та інші 8 мов)

<https://www.nenkin.go.jp/international/japanese-system/withdrawalpayment/payment.html>

(Мову можна вибрати на цій сторінці)

● Соціальні послуги ●

Для людей з обмеженими фізичними можливостями, людей з вадами розумового розвитку, та пацієнтів із важковиліковними захворюваннями є служби охорони здоров'я та соціального забезпечення для інвалідів та служби охорони здоров'я та соціального забезпечення літніх людей. За детальнішою інформацією звертайтеся до відділу інвалідів та людей похилого віку кожного відділення.

*** Телефон підтримки перекладачів у багатокультурному центрі Сендай (ТЕЛ: 022-224-1919) ***

Основи життя / III. Управління здоров'ям / 1. Огляд здоров'я

Люди, які проживають у місті Сендай, можуть пройти медичний огляд, який проводиться в місті Сендай. Деталі: Відділ інтернаціоналізації SenTIA HP головна сторінка

Основи життя / III. Управління здоров'ям / 2. Лікарня

В Японії є великі добре обладнані лікарні (лікарні загального профілю), і пункти медогляду або лікарні, які знаходяться поруч із місцем проживання. Якщо вам погано, спершу зверніться до найближчого пункту медогляду/лікарні.

※ У деяких випадках лікарня ви не зможете пройти медичний огляд у лікарні загального профілю без відповідного направлення.

● Похід до пункту медичного огляду/лікарні ●

- ① Спочатку зателефонуйте в пункт медогляду/лікарню (За потреби зробить бронювання)
- ② Візьміть картку медичного страхування здоров'я (※) і підіть до пункту медогляду/лікарні.

Пред'явіть картку медичного страхування у приймальні.

※ Навіть якщо у вас є страховка, ви повинні сплатити повну суму, якщо у вас немає при собі картки медичного страхування.

※ Коли ви отримуєте медичну допомогу вперше або вперше за місяць, ви повинні отримати картку медичного страхування на стійці реєстрації.

※ З 2 грудня 2025 року медичні страхові картки були замінені на медичні страхові картки «Мій номер» або документи, що підтверджують право на страхування. Детальну інформацію про картку медичного страхування «Мій номер»/сертифікат про право на медичне страхування див. на наступній сторінці.